


INTERNACIONALIZAÇÃO DA LÍNGUA PORTUGUESA COMO UMA FERRAMENTA DO GOVERNO BRASILEIRO PARA SUAS RELAÇÕES EXTERIORES



INTERNACIONALIZAÇÃO DA LÍNGUA PORTUGUESA COMO UMA FERRAMENTA DO GOVERNO BRASILEIRO PARA SUAS RELAÇÕES EXTERIORES

Claudison Muñoz de Lima¹

Iatiçara Oliveira da Silva²

 <http://lattes.cnpq.br/4892807924852507>

Rita Dácio Falcão³

 <http://lattes.cnpq.br/9176750512856415>
 <https://orcid.org/0009-0009-8000-1989>

Resumo

Este trabalho trata da internacionalização da língua portuguesa como um elemento cultural aliado à diplomacia do estado brasileiro através do ministério de relações Exteriores (MRE), tem como principal objetivo analisar o uso desta ferramenta de política externa pelo Brasil, especialmente depois da criação da Comunidade de Países de Língua Portuguesa (CPLP) em 1996; enfatizando nos dois períodos de governo do presidente Lula entre os anos 2003 e 2010 e os seus reflexos de poder nacional na fronteira de Tabatinga e Leticia. São objetivos secundários averiguar o papel da CPLP para a mundialização da língua portuguesa e como o Brasil atua nesta organização multilateral, compreender o funcionamento da Rede Brasileira de Ensino no Exterior (REBEx), mantida pelo Ministério de Relações Exteriores e entender como os agentes, e não o estado, contribuem para a difusão cultural do Brasil, com destaque para as Instituições do Ensino Superior Brasileiras (IES), de igual maneira a contribuição da promoção da cultura e a língua portuguesa por meio do exame de proficiência da língua portuguesa o CELPE-BRAS.

Palavras chave: língua portuguesa – governo – política exterior

INTERNACIONALIZACIÓN DE LA LENGUA PORTUGUESA COMO UNA HERRAMIENTA DEL GOBIERNO BRASILEIRO PARA SUS RELACIONES EXTERIORES

Resumen

Este trabajo trata de internacionalización de la lengua portuguesa como componente cultural asociado a la diplomacia del estado del Brasil a través del Ministerio de Relaciones Exteriores, tiene como objetivo principal analizar el uso que hace Brasil de esta herramienta de política externa, especialmente después de la creación de la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa (CPLP) en 1996; enfatizando en los dos períodos del presidente Luis Ignacio Lula da Silva entre los años 2003 y 2010 y los reflejos del poder nacional en la frontera de Tabatinga y Leticia. Son objetivos

¹ Prof. do *Servicio Nacional de Aprendizaje* (SENA) de Leticia-Colômbia. Especialista em Relações Internacionais e Geopolítica da Pan Amazônia/UEA.

² Prof. da Especialização em Relações Internacionais e Geopolítica da Pan Amazônia da Universidade do Estado do Amazonas/UEA. iaticara@gmail.com

³ Prof. da Especialização em Relações Internacionais e Geopolítica da Pan Amazônia da Universidade do Estado do Amazonas/UEA. ritadaciofalcao@gmail.com

INTERNACIONALIZAÇÃO DA LÍNGUA PORTUGUESA COMO UMA FERRAMENTA DO GOVERNO BRASILEIRO PARA SUAS RELAÇÕES EXTERIORES

secundarios, averiguar el papel de la CPLP para la mundialización de la lengua portuguesa, y cómo el Brasil está inserido en dicha organización multilateral; comprender el funcionamiento de la Red Brasileira de Enseñanza en el Exterior (REBEx), mantenida por el Ministerio de Relaciones Exteriores y cómo agentes, no el estado, contribuyen para la difusión cultural del Brasil, destacando las Instituciones de Enseñanza Superiores Brasileñas (IES); igualmente, la contribución de la promoción de la cultura y la lengua portuguesa por medio del examen de competencia de la lengua portuguesa CELPE-BRAS.

Palavras chave: lengua portuguesa – gobierno – política externa.

Introdução

Las discusiones levantadas aquí son relevantes, dado que todavía hay pocos estudios e investigaciones relacionadas al tema de la difusión cultural del Brasil asociada a la política externa, e que conforme veremos adelante, a mayor proyección internacional del país, debe ser acompañado de una diplomacia cultural más activa, que dé sustentación a sus acciones políticas y económicas. Espero contribuir con este nuevo y creciente campo de investigación de las relaciones internacionales; incentivando debates y proyectos que contemplan la transnacionalización de la cultura brasileira, abordaremos tres teorías de las relaciones internacionales que justifican la existencia de proyectos de difusión cultural de un país, utilizando la investigación de naturaleza cualitativa, analizando el proceso de promoción de la cultura brasileira y de la lengua portuguesa que se habla en el Brasil, en el exterior.

Las relaciones internacionales vienen pasando por un proceso de amplificación y de complejidad, en escala hasta hace poco tiempo inimaginable. Este proceso adviene en parte de un aumento de países soberanos desde la década de los 50's, de la explosión demográfica actual, y de la interdependencia económica de los países que se intensificó después de la guerra fría. La creciente capacidad de organización de las sociedades modernas crea y alimenta una demanda constante de intercambio económico y cultural, acelerando la competición internacional (RIBEIRO 2011).

En este contexto la cultura asume un lugar de creciente importancia en la política internacional, de acuerdo con RIBERO (2011), después de las revoluciones agrarias industrial y tecnológica; estamos pasando por la revolución cultural viabilizada por la expansión tecnológica e por los avances de las telecomunicaciones, en que el acceso a la cultura no es más un privilegio de algunas clases sociales. Los hombres establecen trueques espontáneamente entre si y los Estados aseguran y facilitan ese flujo de trueques al multiplicar sus interconexiones culturales. Los países circulan ideas, imponen productos y negocian alianzas, proyectando de esta manera sus valores, los cuales ejercen casi siempre papel de aproximación o de apertura entre los pueblos. La cultura es entendida como un incentivo a la superación de barreras convencionales que superan los pueblos, a la comprensión mutua a la generación de familiaridad o de reducción de desconfianzas.

La revolución tecnológica no solo volvió al escenario internacional más ágil e instantáneo como también más competitivo, aumentando las disputas económicas y políticas entre los estados y dificultando la actuación más allá de

INTERNACIONALIZAÇÃO DA LÍNGUA PORTUGUESA COMO UMA FERRAMENTA DO GOVERNO BRASILEIRO PARA SUAS RELAÇÕES EXTERIORES

sus fronteras. Para enfrentar esos problemas, los países echan mano de recursos paralelos que vuelven su política externa más palatal, esos recursos son las relaciones culturales las cuales además de sus méritos intrínsecos, viabilizan otros objetivos de los estados en planes económicos, políticos o comerciales, RIBEIRO (2011).

Dentro del campo de las relaciones internacionales, destacamos los idiomas. En la actual sociedad del conocimiento, que prioriza modelos de acumulación más flexibles; la comunicación y la información hacen parte de todo el proceso productivo y vuelven las lenguas un importante instrumento político y económico. Esta coyuntura apunta a una tendencia en la gestión de lenguas. ¿En qué países que nunca trataron la cuestión de lenguas se afanan en elaborar programas?, (Carvalho 2012). Brasil es un caso atípico; ha crecido política y económicamente en los últimos años y ha despertado la atención internacional, sobre todo, con los eventos deportivos de la cual fue sede; copa del mundo y juegos olímpicos, expandiendo su mercado lingüístico y la formulación de difusión internacional de la lengua portuguesa.

Teniendo en mente la complejidad de las relaciones internacionales y la competitividad en ámbito cultural entre los países y la valorización de algunos idiomas, nos preguntamos ¿cómo el Brasil piensa, planea e implementa sus relaciones culturales con otros estados?, pero específicamente, ¿cómo el Brasil promueve su idioma oficial para el exterior y cuáles son los beneficios obtenidos con este proceso y sus reflejos en esta frontera de Tabatinga y Leticia? Fueron estas preguntas que sirvieron de base para el desarrollo de este trabajo.

Primero debemos definir lo que queremos decir con cultura, de acuerdo con Marilena Chauí en su libro *Invitación a la filosofía*, 2000, p. 61. *Cultura es:*

“La creación colectiva de ideas, símbolos y valores por los cuales una sociedad define para sí misma lo bueno y lo malo lo bello y lo feo, lo justo y lo injusto, el verdadero e el falso, lo puro y lo impuro, lo posible y lo imposible, lo inevitable y lo casual, lo sagrado y lo profano, el espacio y el tiempo. La cultura se realiza porque los humanos son capaces de lenguaje, trabajo y relación con el tiempo. La cultura se manifiesta como vida social, como creación de las obras de pensamiento y de arte, como vida religiosa y vida política”.

Teniendo esta definición en mente y partiendo de encuentro a las enseñanzas antropológicas más contemporáneas, debemos reflexionar sobre el hecho de que no hay una jerarquía entre culturas. La cultura inglesa no es mejor que la brasilera, la cual tampoco es superior o inferior a la cultura de cualquier otro estado, eso porque consideramos cultura como la expresión de una comunidad en su día a día. Ellas son apenas diferentes. La noción de jerarquía nos llevaba a concluir que cultura era algo estandarizado, que debería ser aprendida y apreciada, constituyéndose en un privilegio de élite (FORNARI, 2006).

La cultura del Brasil es rica dinámica y variada, constituyendo materia prima para la aceleración de sus procesos de aproximación bilateral, regional e internacional con otros Estados y sus gobiernos. El departamento cultural del Ministerio de Relaciones Exteriores del Brasil es responsable por la divulgación internacional de la cultura brasilera y de la lengua portuguesa hablada en el Brasil, además de tratar del relacionamiento del país con las instituciones multilaterales de naturaleza cultural. A pesar de ser extremadamente importante, el desempeño de

INTERNACIONALIZAÇÃO DA LÍNGUA PORTUGUESA COMO UMA FERRAMENTA DO GOVERNO BRASILEIRO PARA SUAS RELAÇÕES EXTERIORES

Brasil en ese campo no viene ocurriendo en el debido grado. Si Brasil desea que sus mensajes políticos, comerciales, económicos o de asistencia técnica encuentren mayor resonancia internacional; debe invertir más en la diplomacia cultural (RIBERO, 2011).

Para realizar este análisis del papel de la cultura y de la lengua portuguesa como instrumento de política externa por el gobierno brasileiro, debemos entender por qué estos elementos son importantes y cómo pueden ser proyectados intencionalmente. En este trabajo fueron escogidas tres teorías de las relaciones internacionales que servirán de base para este análisis. Son ellas el constructivismo, la diplomacia pública y el poder blando (*Soft Power*).

El constructivismo surgió en 1989 al final de la guerra fría, como una serie de reacciones críticas a las teorías de las relaciones internacionales denominadas; neorrealismo y neoliberalismo, las cuales enfatizaban la distribución del poder y la búsqueda resoluta de poder y riqueza por los Estados. La principal diferencia del constructivismo para las teorías tradicionales, es que ella cree que la realidad es compuesta por actores que interpretan el mundo; confiriendo diferentes significados a las cosas dependiendo del contexto, por lo tanto, el mundo puede ser anárquico pero eso no significa que siempre fue y siempre será así; tampoco significa que automáticamente esta estructura los lleve a confiar solamente en sí mismos, dejando de construir lazos cooperativos. Todo depende de la manera como los Estados y los actores que hacen parte de él interpretan la realidad (BARNETT, 2012).

El soft power es una teoría reciente de las relaciones internacionales, creada por Joseph Nye en 1990, en su libro "bond to lead", en el cual afirma que los Estados Unidos eran la nación más poderosa del mundo, no solo por su poder militar y económico y si por su soft power. Este tipo de poder difiere del hard power, pues no coacciona a los países a través de sanciones económicas o amenazas militares, y si los condiciona a través de la habilidad de amoldar a sus preferencias. El soft power consiste en tres recursos: la cultura de un país (cuando ella es atractiva), sus valores políticos y su política externa (cuando son vistos como legítimos y teniendo autoridad moral) (JOSEPH NYE, 2004).

Con el final de la guerra fría, el mundo asistió a la expansión sin precedentes de los medios de comunicación y de transportes, de los valores democráticos y de los movimientos sociales. Este contexto político sugiere que la importancia relativa del soft power aumentará (NYE 2004). El poder se volvió más fluido y menos coercitivo, principalmente entre las democracias más avanzadas y la revolución de la información está creando comunidades virtuales y redes sociales transnacionales, volviendo más compleja la relación de los estados con sus respectivas poblaciones. De acuerdo con NYE. p. 31-32:

"los países que probablemente serán más atractivos y ganarán soft power en la era de la información son aquellos con múltiples canales de comunicación que ayuden a encuadrar cuestiones, cuyas culturas e ideas dominantes estén más cerca de vencer normas globales (que ahora enfatizan el liberalismo, el pluralismo y la autonomía); y cuya credibilidad sea potencializada por sus valores y políticas domésticas e internacionales.

Cuando la cultura de un país, sus valores universales y sus políticas promueven valores e intereses compartidos por otros actores, ella aumenta la probabilidad de obtener los resultados deseados por causa de la relación de atracción y

INTERNACIONALIZAÇÃO DA LÍNGUA PORTUGUESA COMO UMA FERRAMENTA DO GOVERNO BRASILEIRO PARA SUAS RELAÇÕES EXTERIORES

obligación que ella crea (NYE , 2004), la cultura de un país puede formar un telón de fondo positivo (atracción) o negativa (repulsa), en diferentes regiones y entre diferentes grupos, lo que puede volver más fácil o más difícil la promoción de sus políticas nacionales de ahí la importancia de programas de intercambio, de la música, la literatura, las artes y cualquier forma de trueques culturales entre un país y otro. La última teoría que servirá de base para este trabajo es la diplomacia pública; esta teoría trata de la construcción de relaciones, basada en la premisa de que “la imagen y la reputación de un país son bienes públicos que pueden crear un ambiente favorable o desfavorable para transacciones individuales” (LEONARD, 002, p. 9), se diferencia de diplomacia tradicional porque:

“Supone la interacción no solamente con los gobiernos, pero fundamentalmente con individuos y organizaciones no gubernamentales. Además, las actividades de diplomacia pública presenta a estos a estos los puntos de vista diferentes representados por individuos y por organizaciones norteamericanas (EUA), además de las oficiales de gobierno (NOYA, 2007. p. 92)”.

Por envolver más actores y una agenda más compleja y diversa, la diplomacia pública busca atender las necesidades de otros países, culturas y pueblos, comunicar los puntos de vista de cada Estado de forma transparente y pública, corregir percepciones negativas, y encontrar áreas con las que los países se identifiquen (LEONARD, 2004); su objetivo fundamental es influenciar el comportamiento de un gobierno extranjero de forma indirecta, llevando a cabo tareas de tres tipos : información, educación y cultura (NOYA. 2007), pues puede preparar el terreno para futuras negociaciones.

Cuando un gobierno propone a otro determinadas acciones, planos o estrategias, la opinión publica del segundo ya estará sienta de la cuestión y parte de ella podrá aceptarla, funciona todavía utilizando la metáfora de Noya (2007.p. 93) como un colchón pues garantiza continuidad de los vínculos y de las vías de comunicación entre los países, de igual forma cuando las relaciones diplomáticas formales estén en crisis o se hayan roto. Se trata por lo tanto, de la construcción de una amplia red informal entre ciudadanos y grupos civiles organizados.

Teniendo en vista lo que fue expuesto anteriormente, se aprende que la cultura es un campo de estudios bastante importante y que puede ser utilizado como política externa no solo para fortalecer identidad y crear entendimientos mutuos, como también para corregir percepciones negativas de un país. En el caso de Brasil la lengua portuguesa desempeña un papel relevante en la persecución de su desarrollo y en los lazos más profundos de cooperación. Sobre todo en los países de la CPLP. Al establecer acuerdos programas y parecerías con los otros países de lengua portuguesa, el Brasil refuerza la identidad luso-brasilera y estimula la construcción de una identidad común. Se crean sentimientos de solidaridad y de anclaje entre los países que utilizan el portugués, en que el crecimiento y la mejora de uno de los miembros son sentidos y conmemorados por los demás.

A través del *soft power* y de la diplomacia pública, vemos como la cultura, los valores políticos domésticos y externos y la opinión pública de un país son importantes para la promoción de su imagen internacionalmente y como los aspectos atractivos pueden llevar otros actores a actuar de acuerdo aquel

INTERNACIONALIZAÇÃO DA LÍNGUA PORTUGUESA COMO UMA FERRAMENTA DO GOVERNO BRASILEIRO PARA SUAS RELAÇÕES EXTERIORES

desea, sin la necesidad de utilizar la fuerza militar o económica. El Brasil lo hace a partir de la promoción de la imagen de una sociedad con diversidad de etnias, inclusiva, tolerante y en constante proceso de renovación, lo que vuelve la cultura brasilera única, pero al mismo tiempo revela afinidades que une a otros pueblos, esto estimula al conocimiento mutuo y estimula la comprensión de la imagen de los brasileiros en el exterior y genera familiaridad con la realidad del país.

Además de su actuación frente a los países de lengua portuguesa, el Brasil mantiene, a través de la División de Promoción de Lengua Portuguesa (DPLP) de MRE, 22 Centros Culturales Brasileños (CCBs), 7 institutos culturales y 52 leitorados, distribuidos en más de 50 países (MRE, 2013). Los CCBs actúan como difusores de la lengua brasilera siendo importantes instrumentos en la formación de soft power del país, interesante anotar además que sus actividades no se restringen a los cuerpos diplomáticos y a los agentes gubernamentales, pero se extienden a estudiantes, académicos, empresarios y cualquier persona que tenga interés por el Brasil, formando las redes informales citadas por la diplomacia pública y creando lazos de esos actores con Brasil. Los CCBs promueven, entre otras cosas, la difusión de la literatura, de la música y de la cinematografía y de las danzas brasileiras, bien como distribuye material didáctico e informativo sobre Brasil (MRE, 2010).

Esta monografía trata además de instituciones de enseñanza superior brasileiras que desempeñan papel bastante significativo como difusoras de la cultura brasilera y de la lengua portuguesa, sobre todo en proyectos en conjunto con el MRE, como los programas de estudiante convenio pregrado y posgrado y en el área del Mercosur. Estas instituciones envuelven alumnos, investigadores, profesores, políticos, entre otros, que funcionan como agentes de la diplomacia pública; crean redes formales e informales que contribuyen para el mantenimiento y profundización de los lazos y de proyectos brasileiros con actores, sean estatales o no, de otros países.

En relación al método de investigación, fueron recolectados datos referentes al uso de la lengua portuguesa como herramienta de política externa y a su difusión, a través del sitio del MRE y de los órganos subyacentes al que sirvieron para la investigación de los discursos de representantes de los estados de la CPLP; de la lectura de libros, artículos científicos y revistas electrónicas que hablan sobre la inserción internacional de la cultura brasilera, sobre el aprendizaje y difusión de la lengua y de los acuerdos creados e implementados por la CPLP, por el IILP y entre universidades extranjeras y del Brasil, además de mi propia experiencia como docente de lengua portuguesa para extranjeros de lengua española durante los últimos 10 años, en el Servicio Nacional de Aprendizaje (SENA), en la ciudad de Leticia, frontera con Tabatinga. Estos datos fueron analizados a partir del método de análisis cualitativo y cuantitativo con predominancia del primero, en términos de política externa, lo que volvió necesaria una investigación más detallada para realizar un análisis más completo.

A partir del método de análisis cuantitativo, elegimos como prioritarios los datos que nos ayudan a comprender cuánto el uso de la lengua portuguesa evolucionó como instrumento de política externa. Estos datos indican respecto al número de alumnos que aprenden portugués fuera del Brasil y extranjeros que lo estudian en Leticia; al número de inscritos y aprobados en el examen del Celpe-Bras; a los principales programas llevados a cabo por el gobierno brasileiro en el exterior

INTERNACIONALIZAÇÃO DA LÍNGUA PORTUGUESA COMO UMA FERRAMENTA DO GOVERNO BRASILEIRO PARA SUAS RELAÇÕES EXTERIORES

en terminos de promoción de la cultura brasilera, dentro de los cuales los CCBS, los programas de leitorado, los intercambios con universidades y los acuerdos dentro de la CPLP y del IILP; al resultado concreto creado con la política externa brasilera, entre otros.

1. BRASIL Y LOS PAISES LUSÓFONOS DE LA CPLP

La CPLP fue creada el 17 de julio de 1996, en la ciudad de Lisboa durante la I conferencia de jefes de Estado y gobierno de países de LP: Angola, Mozambique, Portugal, Guine Bissau, Cabo Verde, San tomé y Príncipe y Brasil. Ya Timor Leste entró en el año 2002. Luego después de obtener su independencia el objetivo no sería solamente el de fomentar las relaciones internacionales y fomentar el comercio, pero sí el de construir identidades e intereses comunes, acentuados en la identidad lingüística y lazos historicos de sus países miembros. Los tres ejes del actuar de la CPLP son la concertación política diplomática, la cooperación sobre todo en el campos económicos, social, cultural, juridico y tecno científico, y la materialización de proyectos de difusion y promoción de la lengua portuguesa (mota, 2009).

La comunidad es compuesta por cuatro órganos que son en su orden jerárquico; la conferencia de jefes de Estado y gobierno, el consejo de ministros, el consejo de concertación permanente, y el secretariado ejecutivo. En cuanto al finaciamiento la CPLP recibe contribuciones anuales de sus miembros y también tiene un fondo que puede recibir donaciones.

Para los 7 países que componen la CPLP la lengua portuguesa se configuró como un medio para unir y perfeccionar sus relaciones internacionales en medio de un proceso de aceleración de la globalización y de la formación de bloques económicos a mediados de la década de los 90's. La utilización del portugués sería el elemento responsable de la aproximación de países tan distantes y con culturas tan diferentes, abriendo canales de cooperación económica, educacional y cultural (silva 2010). Para los países africanos, por ejemplo el portugués representa tanto una lengua de afirmación, frente a naciones anglosajonas a su alrededor, como de nacionalidad, una vez que fuera utilizada como lengua de resistencia durante sus independencias, uniendo diversas etnias en un mismo estado nación, la cooperación en lengua portuguesa representa el pilar de la comunidad y orienta la acción política de sus países miembros.

En términos geopolíticos, la CPLP viene ganando fuerza frente a un escenario internacional cada vez más competitivo. Los 8 países miembros buscan la manera de hacer converger sus sinergias resultantes de hecho de que cada uno de ellos hace parte de algún bloque regional, los cuales en un contexto de globalización, sobre todo comercial, tienden a reaccionarse entre sí. Portugal hace parte de la unión europea y en su zona económica exclusiva transita gran parte del flujo aéreo y marítimo intercontinental.

Brasil, es hoy una potencia media con grandes recursos y creciente influencia en el cono sur y el mercado más influyente del mercado común del sur (Mercosur) y tiene participación en foros internacionales, como el G20 y el IBAS; Angola y Mozambique hacen parte de la comunidad de desarrollo del África austral (SADC), juntamente con África del sur, cabo verde y guiné Bissau, están en la comunidad económica de los estados de África occidental y San Tomé y Príncipe en la comunidad de los estados de África central. Los cinco países de lengua

INTERNACIONALIZAÇÃO DA LÍNGUA PORTUGUESA COMO UMA FERRAMENTA DO GOVERNO BRASILEIRO PARA SUAS RELAÇÕES EXTERIORES

oficial portuguesa hacen parte también de la unión africana, por último Timor Leste localizado entre dos gigantes económicos y políticos, Australia e Indonesia podrá venir a ser parte de la ASEAN (palmera 2010), por lo tanto la CPLP establece un espacio lusófono versátil, en términos geográficos, étnicos, culturales, sociales y económicos y también político, sirviendo como punto de encuentro entre espacios de la UE, Mercosur, Unión Africana, etc.

La lengua portuguesa ocupa un lugar destacado en la constitución de la CPLP y la difusión de ese idioma, juntamente con la cultura subyacente y una de las prioridades de la comunidad. Antes de evaluar las propuestas lanzadas y los resultados obtenidos es importante tengamos en mente como él se coordina con los arreglos político diplomáticos y la cooperación entre los países miembros; dos otras vertientes citadas anteriormente. El tronco de esta relación es que tanto el desarrollo material como la estructura de idea de los países miembros de la CPLP son un solo articulado, una estructura en que los factores materiales y los factores ideales se complementan (mota, 2009).

Aunque de extrema importancia para la CPLP, el aspecto lingüístico es políticamente débil toda una vez que las necesidades de inserción y afirmación de los países y de sus intereses van más allá de la defensa de la lengua. El mundo globalizado les impone la necesidad de tener una economía competitiva, globalizada y de políticas domésticas con alto grado de instituciones democráticas capaces de representar los deseos y la diversidad de cada uno de los ciudadanos (mota 2009). Por lo tanto el lastro de la lengua común y de su valorización no bastan en sí misma. Es necesario encaminar propuestas concretas en el campo de la educación social y el entrenamiento para el trabajo. Los países que hacen parte de la CPLP sobre todo Brasil y Portugal por ser actores centrales y más estructurados deben cooperar para garantizar el bienestar de los países más al margen de proceso de internacionalización de las ganancias de la globalización económica y mundialización de la cultura (SARAIVA, 2001).

La preferencia de negociación entre los países de la CPLP no puede ocurrir exclusivamente por hablar portugués, es necesario que haya una contrapartida económica con énfasis en el incremento comercial y el aumento del flujo financiero entre los miembros. Los PALOP por ejemplo, desean enfatizar la dimensión de la cooperación técnica, científica y tecnológica y la concertación político-diplomática (SARAIVA 2001), ya que son países de independencia más reciente, algunos de ellos habiendo pasado por guerras civiles, como Angola, Guiné Bissau y Mozambique. Un país en reconstrucción con altos índices de desigualdad y problemas socio económicos gigantes no tendría condiciones de priorizar esfuerzos en la difusión de la lengua portuguesa. La profundización de la cooperación económica es fundamental para la disminución del analfabetismo el acceso a la educación y de tecnologías, disminuir los índices de pobreza, fortalecer las instituciones democráticas y posibilitar los alcances de los objetivos ideales. La CPLP debe todavía promover los valores democráticos y las elecciones libres en los países miembros, para la creación de instituciones sólidas que permitan disminuir las asimetrías entre los diferentes actores del sistema mundial.

INTERNACIONALIZAÇÃO DA LÍNGUA PORTUGUESA COMO UMA FERRAMENTA DO GOVERNO BRASILEIRO PARA SUAS RELAÇÕES EXTERIORES

2. ACTUACIÓN DE LA CPLP DESDE 1996

En este trabajo podemos destacar puntos como positivos por ejemplo en términos de concertación política y coordinación de posiciones en los foros multilaterales y de cooperación en el área electoral, en relación a la cooperación técnica, la capacitación en las áreas de formación profesional, seguridad alimentar, agricultura, salud y fortalecimiento institucional; y también la difusión de la lengua portuguesa. Entre los países de la CPLP, PALOP y Timor leste son los países más frágiles institucionalmente y los más necesitados en recibir capacitación y transferencias tecnológicas. Estos estados han recibido la mayor parte de cooperación del Brasil llevada a cabo por la Agencia Brasileira de Cooperación (ABC). Y también por el departamento cultural del MRE, por el ministerio de cultura y por las instituciones públicas o privadas, invitadas como es el caso de SENAI, SENAC, y del Servicio Brasileiro de Apoyo a las micro y pequeñas empresas (Sebrae)

Los proyectos elaborados por las agencias brasileiras citadas anteriormente buscan acelerar el desarrollo socioeconómico de los demás países de la CPLP, compartiendo experiencias y técnicas disponibles de forma gratuita. La transferencia de conocimientos, principalmente aquellos de difícil acceso a los países menos desarrollados, capacita los cuadros locales, volviéndolos más autónomos y no dependientes de la asociación con componentes extranjeros (SARAIVA, 2001. P. 80), Estos proyectos hacen parte del programa cooperación Brasil con países en desarrollo y representan el fortalecimiento institucional de sus aliados, de modo que puedan actuar de manera independiente en un futuro próximo.

La medida de mayor valor adoptada por la CPLP en términos de difusión de la lengua internacional portuguesa fue la creación del Instituto internacional de la lengua portuguesa (IILP) en Praia, Cabo Verde en el año 2002. Sus objetivos principales son la promoción, la defensa, el enriquecimiento y la difusión de la lengua portuguesa como vehículo de cultura, educación, información y acceso al conocimiento científico, tecnológico y de utilización oficial en foros internacionales” A pesar de la grandeza de sus objetivos, el IILP no tuvo el éxito en lo que se propuso, habiendo sido inexistente en la práctica sin embargo como lo destacan CARVALLO Y SCHLATTER (2011. P.273) “hoy es posible percibir un cambio significativo en las directrices de la actuación del IILP, que ha adoptado una posición ambiciosa e innovadora de difusión global del portugués desde el 2010” prueba de ello ha sido la conclusión de la revisión de los estatutos del IILP en 2010, los cuales buscan volverlo más eficaz dentro de sus objetivos y la realización de la primera conferencia internacional sobre el futuro de la lengua portuguesa en el sistema mundial, en abril de 2010.

En la primera conferencia internacional sobre el futuro de la lengua portuguesa en el sistema mundial, realizada en Brasilia en abril de 2010. Aprobó el plan de acción de Brasilia, este plan reúne propuesta y estrategias de promoción de la difusión de la enseñanza de lengua portuguesa; estado de desarrollo del acuerdo ortográfico, importancia de la lengua portuguesa en las diásporas, y participación de la sociedad civil. El documento destaca la importancia de la lengua portuguesa, una vez que es una de las seis lenguas más habladas del mundo y utilizada en más de 20 organismos multilaterales o regionales, su principal objetivo es la mundialización de la lengua portuguesa. En la sección de

INTERNACIONALIZAÇÃO DA LÍNGUA PORTUGUESA COMO UMA FERRAMENTA DO GOVERNO BRASILEIRO PARA SUAS RELAÇÕES EXTERIORES

estrategias de la implementación de la LP en organizaciones internacionales, se enfatiza la necesidad de introducir el portugués como “lengua de documentación” de la ONU. Como también la de apoyar candidaturas de nacionales de estados miembros de la CPLP para los organismos internacionales. Se habla también en promover la formación de traductores e intérpretes para que actúen en estos organismos.

Otro punto importante es que el documento revela una preocupación con el respeto a la soberanía y a la cultura de cada país, para evitar desavenencias entre los estados miembros de la CPLP y/o actitudes verticales. Como se ilustra en dos pasajes esta preocupación; “en cuanto a la formación de profesores de lengua portuguesa; formar los profesores de lengua portuguesa para el conocimiento de las especificidades del portugués, según el uso patrón de cada país miembro” y “editar y distribuir materiales didácticos y pedagógicos que atiendan las características socio culturales, políticos , económicos y lingüísticas de los estados miembros”

3. LA POLÍTICA CULTURAL EXTERIOR DE BRASIL; LOS CENTROS CULTURALES, LOS INSTITUTOS CULTURALES Y EL PROGRAMA DE LECTORADO

El estado brasileiro actúa en la promoción de su cultura y su lengua oficial en el exterior a través, sobretodo, del MRE y del MEC. El departamento cultural del ITAMARATY tiene como función auxiliar la divulgación internacional de la cultura brasileira y de la lengua portuguesa hablada en el Brasil, a través de 6 divisiones que la componen, que son: División de Promoción de la Lengua Portuguesa (DPLP), División de Operaciones de Difusión Cultural (DODC), División de Acuerdos y Asuntos Multilaterales (DAMC), División de Temas Educativos (DCE), Coordinación de Divulgación (DIVULG) y División de Promoción de Audiovisuales (DAV), el Departamento Cultural crea una proyección anual teniendo en mente las prioridades de la política externa brasileira (MRE, DC.2013).

De las 6 divisiones del DC, trataremos de la DPLP, la cual es responsable por la gestión de la REBEx, compuesta por los CCBs, institutos culturales bilaterales e lectorados brasileiros, la DPLP, hasta 2003 denominada división de programas de la división cultural. En lo que concierne al MEC podemos destacar el examen de competencia de lengua portuguesa para extranjeros Celpe-Bras, único reconocido por el gobierno brasileiro aplicado por la primera vez en el año de 1998, el examen es aceptado por empresas e instituciones de enseñanza, siendo prerrequisitos para que estudiantes extranjeros de los programas de estudiantes convenio de graduación (PEC-G) y de pos graduación (PEC-PG) puedan realizar sus cursos en el Brasil.

3.1 Los CCBs están directamente subordinados al jefe de misión diplomática del Brasil en cada país, constituyendo el principal instrumento de ejecución de la política cultural brasileira en el exterior (DINIZ. 2012) anteriormente llamados de centros de estudios brasileiros, los CCBS tradicionalmente se dedicaban a la enseñanza del portugués. En los últimos años las actividades se intensificaron y se expandieron a la divulgación cultural del Brasil y de las manifestaciones artísticas y culturales locales en el cual esté localizado incorporando actividades culturales y materiales informativos sobre el país, los CCBs fortalecen el soft

INTERNACIONALIZAÇÃO DA LÍNGUA PORTUGUESA COMO UMA FERRAMENTA DO GOVERNO BRASILEIRO PARA SUAS RELAÇÕES EXTERIORES

power brasileiro. Las actividades desarrolladas anualmente por los CCBs contemplan la enseñanza sistemática de la enseñanza de la lengua portuguesa, la difusión literaria, y de la cultura brasileira, organización de exposiciones de artes visuales, espectáculos teatrales entre otras expresiones culturales. En la figura 1; SE muestra la distribución geográfica de los CCBs en 2013, como podemos observar la mayoría de ellos se ubican en América latina y África.



Figura 1. Consultado en abril 2 de 2018. Fonte: www.brasileirosnomundo.itamaraty.gov.br..

3.2. Los institutos culturales son entidades sin fines lucrativos de derecho privado y aunque autónomos cumplen misión cultural en coordinación con misiones diplomáticas y consulares de la jurisdicción en que están adscritas (CARVALHO, 2012) están ellos localizados en: Bogotá, Buenos Aires, Caracas, Montevideo, Milán, Quito, San José. Diversos institutos culturales, sobre todo en América Latina se originaron a partir de privatizaciones de antiguos centros de estudios brasileiros, política frecuente en gobiernos brasileiros de los años 90's.

3.3. La tercera y última esfera de la actuación de la REBEx es el programa de lectorados, el cual consiste en profesores universitarios que actúan en instituciones extranjeras de enseñanza superior, donde promueven la lengua y la cultura del Brasil. Los profesores lectores son preseleccionados por el MRE y por la CAPES para que después sean evaluados y escogidos por las universidades que los recibirán. El programa dura 2 años. Los lectores reciben ayuda del ITAMARATY además de auxilio financiero por parte de las universidades en que enseñan y pueden presentar proyectos y ser apoyados con recursos del departamento cultural.

4. LA POLÍTICA EXTERNA DEL GOBIERNO LULA

No podemos entender la diplomacia cultural de cualquier país desvinculada de aspectos económicos y políticos, ella hace parte de la política externa del país como un todo, en el cual se beneficia de acuerdos realizados entre los países y de la proyección que un país adquiere internacionalmente a través de sus relaciones diplomáticas. La diplomacia del gobierno de Lula fue la más activa y desafiadora desde 1996 alcanzando más resultados y proyectando al Brasil internacionalmente, la matriz de la política externa de su antecesor FHC era

INTERNACIONALIZAÇÃO DA LÍNGUA PORTUGUESA COMO UMA FERRAMENTA DO GOVERNO BRASILEIRO PARA SUAS RELAÇÕES EXTERIORES

bastante tímida y limitadas a los aliados tradicionales del Brasil, sobre todo a los países desarrollados y los miembros del Mercosur. Sin embargo en sus dos últimos años esa matriz comienza a modificarse con la crisis del Mercosur (1999) y al inicio de la administración de Bush en los EUA, frente a eso, la política externa de Cardoso desarrolló una agenda significativa para la América del sur y buscó cierta autonomía frente a los Estados Unidos (VISENTINI & SILVA 2010).

Es con Luis Ignacio da Silva que Brasil recupera espacios perdidos durante la década de 1990, cuando de las adopciones neoliberales en el país (VISENTINI, & SILVA. 2010) entre 2003 Y 2010, la concepción norteadora de la política externa brasilera era de que el Brasil debería asumir un papel creciente en el escenario internacional, proyectando una imagem activa y soberana, los cuatro ejes fundamentales de la diplomacia brasilera de Lula fueron: América del Sur, eje prioritario de la política externa teniendo al Mercosur como núcleo central, África Occidental (incluyendo Cabo Verde y San Tomé y Príncipe), antigua frontera, donde los cuales los lazos debían ser reatados. Asia, centro dinámico de la economía mundial, esencial para que Brasil participase del mercado global; Europa y América del Norte, áreas tradicionales de vinculación política, económica y cultural.

Brasil buscó construir un liderazgo en la América del Sur através de nuevas formas de cooperación e integración con los países de la región además de la iniciativa brasilera contribuyeron para el crecimiento de la presencia del país en América del Sur el escenario internacional globalizado, un sistema internacional más multipolar después del atentado del 11 de noviembre y la ausencia específica de los EUA para la América Latina después de 2001, durante el gobierno Bush, esta coyuntura abrió espacios para el Brasil en los cuales pudo tomar una actitud más proactiva (SARAIVA, 2010). Un importante indicador de la posición regional brasilera es su nivel de cooperación técnica y financiera con sus vecinos, el país financió proyectos de infraestructura, se envolvió en cooperación técnica y mostró una preferencia por las relaciones bilaterales.

La América del Sur fue prioridad de la política externa de Lula por medio de las acciones que van desde las dimensiones económicas y financieras, tomando la integración como un proyecto político (DINIZ. 2012), el Brasil asumió un papel protagonista en la creación de la Comunidad Suramericana de Naciones (CASA), en 2004, y de la Inión de las Naciones Suramericanas (UNASUL), en 2008 también habiendo realizado esfuerzos para la revitalización del Mercosur (DINIZ. 2012), para este bloque fue creado en 2004 el Fondo para la Convergencia Estructural del Mercosur (FOCEM), constituido de contribuciones anuales de los cuatro países miembros por valor total de US\$ 100 millones, de los cuales, US\$ 70 millones son del Brasil (MRE. 2010).

Igualmente, durante la primera década del siglo XXI el Brasil amplió su participación en el continente africano a través de inversiones, acuerdos comerciales creación de nuevas embajadas y arreglos políticos y estratégicos. Se inició a partir de ahí un ciclo de cooperación y proyectos de para África, contraponiéndose a lo que ocurriera en la década anterior (SARAIVA. 2010). Se trataba de una política solidaria y humanista, cuyos principales objetivos eran reducir asimetrías entre los países africanos y Brasil, promover el desarrollo y combatir la pobreza. A pesar de eso Brasil tuvo ganancias concretas, una vez que la profundización de su relación con el continente africano significó acceso

INTERNACIONALIZAÇÃO DA LÍNGUA PORTUGUESA COMO UMA FERRAMENTA DO GOVERNO BRASILEIRO PARA SUAS RELAÇÕES EXTERIORES

a nuevos mercados, oportunidades económicas y mayor influencia en los foros multilaterales (MRE. 2010)

Una de las principales demostraciones de la prioridad representada por África en la política externa brasileira de Lula fue el ritmo de visitas oficiales entre autoridades brasileiras y africanos entre 2003 y 2010. En este período Lula realizó 33 viajes al continente africano, habiendo visitado 23 países, en muchos casos siendo la primera visita de un jefe de estado brasileiro. En el sentido inverso Brasil recibió visitas de reyes, presidente y primeros ministros africanos de 27 naciones. Reflejo de esas iniciativas fue la gran expansión del intercambio comercial entre África y Brasil, que pasó de \$5 billones para \$26 billones en algunos años volviéndose África el cuarto mayor aliado de Brasil (MRE. 2010).

El Brasil realizó diversos proyectos de cooperación técnica en el continente africano a través de la Agencia Brasileira de Cooperación (ABC), teniendo como objetivos principales mitigar la pobreza y crear la infraestructura adecuada para promover el desarrollo de aquellos países. Ejemplos de eso fueron programas de combate al SIDA, experiencias envolviendo el SEBRAE, los conocimientos de EMBRAPA y otras empresas brasileiras activas en el suelo africano. En términos políticos Brasil construyó una plataforma común de intereses de forma a fortalecer la cooperación sur-sur, volviéndose un representante de las cuestiones africanas en el sistema internacional (SATRAIVA. 2010).

Dentro de esta lógica de lazos de cooperación con países del sur, Brasil promovió las relaciones económico-comerciales con Asia, región que se volvió principal aliado comercial de Brasil en 2009, en este año el intercambio comercial con Asia alcanzó US\$76 billones, en contraposición a \$US 200 billones en 2003. El mercado asiático interesa al Brasil por la demanda de inversiones, por el acceso a tecnologías de punta y por su alta capacidad de consumo (MRE, 2010). La aproximación con Asia durante el gobierno Lula, sin perjudicar las relaciones tradicionales permitió al Brasil superar los efectos de la crisis económica de 2008-2009, una vez que las mayores economías asiáticas, con excepción de la japonesa, mantuvieron elevados niveles de crecimiento, con la crisis hubo disminución de la demanda de productos y materias primas en los principales mercados desarrollados, habiendo la economía asiática amenizado el impacto de la crisis en el sector externo de la economía brasileira (MRE, 2010).

A partir de 2003, la política externa de vislumbra nuevas posibilidades para la lengua portuguesa, las cuales llevaron a una actualización de las políticas gubernamentales para su promoción en el exterior, verificadas a partir de tres hechos, la creación de la DPLP en 2003; una significativa ampliación de la REBEx entre los años de 2003 y 2010 y un cambio en la política de la privatización de los CCBs (DINIZ, 2012).

Al respecto de la DPLP en 2003 habiendo sustituido la antigua división de programas de difusión cultural habiendo sido creadas en 1940 y los lectorado de la década de 1960, solamente en 2003 se creó una división encargada específicamente de la promoción internacional de la lengua portuguesa. En 2010 Lula pidió que 70% de la cotización del departamento cultural del MRE, al cual la DPLP se subordinó fuese invertido en las relaciones internacionales prioritarias del Brasil, en aquella época en su orden jerárquica: América del sur, América Latina, África y países en desarrollo.

El segundo hecho se refiere a la expansión de las REBEx entre los años 2003 y 2010. Lula creó 9 CCBs, en cuanto estuvo en el poder, localizados en África del

INTERNACIONALIZAÇÃO DA LÍNGUA PORTUGUESA COMO UMA FERRAMENTA DO GOVERNO BRASILEIRO PARA SUAS RELAÇÕES EXTERIORES

Sur, Angola, Cabo Verde, Guiné Bissau, Haití, Mozambique, Panamá, República Dominicana y San Tomé y Príncipe. En el mismo período la red de lectorados pasó de 31 universidades extranjeras para 60. El gobierno de Lula da Silva estrechó relacionamientos del Brasil con los países en desarrollo sea a través de lazos económicos, políticos estratégicos o culturales. La política cultural exterior acompañó de este modo los avances realizados por la política externa como un todo.

Por fin un aspecto importante que no está necesariamente ligado a la concepción diplomática de los presidentes fue en las clases de los CCBs, que en los últimos años el enfoque dejó de ser exclusivamente la lengua portuguesa y pasó a abarcar aspectos culturales no solamente del Brasil como también del país en que se encuentra el CCB. Este cambio abre mayores canales de diálogo y cooperación entre ambos países, por tratarse de una construcción conjunta de conocimientos culturales y sirve mejor a los propósitos del soft power brasileño, una vez que trata de temas amplios de la cultura brasileña no restringiéndose a la lengua.

5. LAS UNIVERSIDADES BRASILEÑAS COMO AGENTES DE LA DIPLOMACIA PÚBLICA PARA LA PROMOCIÓN DE LA CULTURA Y LENGUA PORTUGUESA.

Las universidades brasileñas fueron escogidas debido al importante papel que cumplen en cuanto al desarrollo de políticas de divulgación cultural que según (filho,2009) el mayor desarrollo en favor del fortalecimiento de la enseñanza y de la oferta del portugués ha sido a través de las universidades como segunda lengua o extranjera. Por eso se cree que las universidades cumplen un papel muy significativo en la formulación y ejecución de la difusión cultural del Brasil. Sobre todo en lo que se refiere al intercambio académico.

El programa estudiante convenio graduación (PEC-G) fue creado en 1965, por el MRE y por el MEC, en alianza con universidades públicas y particulares visando formar recursos humanos en países en vía de desarrollo con los cuales Brasil posee acuerdos educacionales, culturales o científicos, oportunidades de realización de estudios de pregrados en IES brasileñas, siendo ejemplo tradicional de cooperación sur-sur (MRE, BRASIL. 2013) Para cursar gratuitamente el pregrado el alumno necesita atender algunos criterios como ser capaz de costear sus gastos en el Brasil y haber concluido su educación media y poseer competencia en lengua portuguesa mediante el examen del CELPE BRAS, con excepción de los estudiantes de las naciones de la CPLP .

El programa de estudiantes convenio de pos graduación (PEC-PG) fue creado en 1981 y ofrece bolsas de estudio de maestrías y doctorado en IES brasileñas para nacionales de países en desarrollo con los cuales Brasil tiene convenios educacionales o culturales administrado por el MRE y el MEC y ministerio de ciencias y tecnologías este programa visa entre otras cosas cooperar en la formación avanzada de naciones en desarrollo y enriquecer el conocimiento de los discentes y docentes a través de los intercambios académicos y culturales. Entre 2000 y 2010 el PEC-G trajo al Brasil un poco más de 6000 estudiantes extranjeros en su gran mayoría del continente africano, seguida de América latina con 1321 en su gran mayoría de Paraguay, Perú y Ecuador (MRE, BRASIL.

INTERNACIONALIZAÇÃO DA LÍNGUA PORTUGUESA COMO UMA FERRAMENTA DO GOVERNO BRASILEIRO PARA SUAS RELAÇÕES EXTERIORES

2013) en nivel de pos graduación el PEC-PG selecciono en el mismo periodo cerca de 1400 estudiantes de países en desarrollo en su gran mayoría de América latina (1088) destacando a Colombia, Perú y Argentina de África y de Asia llegaron aproximadamente 350 alumnos. (MRE, BRASIL, 2013).

6. EXAMEN DEL CELPE/BRAS

El proceso de creación del CELPE BRAS tuvo sus inicios en 1993, cuando el MEC creo una comisión formada por profesores y estudiosos del portugués para extranjeros, con el objetivo de elaborar una prueba de competencia patronada para evaluar la capacidad de los candidatos a participar en los escenarios académicos del Brasil. La primera aplicación del examen CELPE-BRAS ocurrió en el año de 1998 en 5 universidades brasileras y en tres instituciones de países del Mercosur.

El CELPE BRAS es por tanto un instrumento de la política externa brasileras, por haber sido creado por un órgano oficial de Brasil, el estado asume, a partir de la elaboración del examen CELPE BRAS, la existencia de una variante del portugués diversa de la de Portugal y crea una política de promoción del portugués brasileras (machado, 2011) .

El CELPE BRAS funciona como un instrumento de la política externa brasileras por su composición y los temas contemplados, a través de tareas específicas envolviendo audios, videos y textos el objetivo del examen es averiguar si el examinado posee competencia lingüística, uso apropiado d estructuras del discurso y conocimiento cultural sobre el Brasil. Las tareas reproducen la fragilidad de diversa formas entre ellas resaltando las bellezas naturales y las tierras fértiles donde todo se cosecha, mostrándose el Brasil como un país rico gracias a su pueblo que trabaja cada vez mejor, incluyendo hay la cultura el negro y a su diversa mescla racial, caracterizando a Brasil como un país pacífico desde que paso a figurar en las relaciones internacionales.

El CELPE BRAS evoca a la memoria de identidad del pueblo brasileras, explicando imágenes que remontan esa memoria transnacional, la imagen sobre la lengua portuguesa, sobre la cultura del Brasil es llevada a todos los países que poseen puestos de aplicación del examen. De ese modo el CELPE BRAS tiene un doble efecto funciona tanto como una invitación para que los extranjeros conozcan al Brasil como la propaganda de un país rico por su cultura, por su naturaleza y por el valor de su pueblo, legitimado para figurar entre ls grandes (MACHADO, 2011) el examen agrega valor al idioma que difunde, ya que vincula a él, la cultura brasileras. Esta transnacionalización de la lengua y de la cultura brasileras no solo funciona como instrumento de difusión lingüístico cultural como también trae beneficios económicos al Brasil, sobretodo en la industria del turismo y también en la industria cultural con la venta de libros, músicas, películas, etc.

7. REFLEJOS DE LA INTERNACIONALIZACIÓN DE LA LENGUA PORTUGUESA EN LA FRONTERA DE TABATINGA Y LETICIA

En la ciudad de Leticia Colombia la enseñanza de la lengua portuguesa ha sido una política importante por parte del gobierno colombiano en todas sus esferas, primero por la necesidad de la comunicación en todos los ámbitos sean ellos

INTERNACIONALIZAÇÃO DA LÍNGUA PORTUGUESA COMO UMA FERRAMENTA DO GOVERNO BRASILEIRO PARA SUAS RELAÇÕES EXTERIORES

comerciales, sociales, familiares, turismo toda una vez que las dos ciudades gemelas Tabatinga y Leticia interactúan fraternalmente dinámicamente, y esto lo han comprendido ambos gobiernos, es así que en Tabatinga se enseña en los colegios, inclusive antes de la ley del español (2005) y en la ciudad de Leticia también se enseña el portugués en los colegios, favoreciendo las dos lenguas como un elemento de comunicación y aproximación de estas dos culturas y suramericanas.

Debido a la importancia geográfica el Instituto cultural colombo – brasilero (IBRACO) definió políticas en cuanto a la aplicación del CELPE BRAS aquí en Leticia desde el año 2005 siendo el segundo puesto aplicador del examen después de Bogotá ahora son aplicados en Cali, Medellín y Barranquilla. Igualmente desde el año 2012 el IBRACO en alianza con el SENA, imparte dos cursos anuales a aprendices SENA (50) por año, este año se encuentra realizando su cuarta promoción.

El Servicio Nacional de Aprendizaje (SENA) también en sus políticas lingüísticas para el mercado de trabajo y otras necesidades generales que tenga la población, promueve la enseñanza de la lengua portuguesa desde el año 2003, siendo este el autor de este trabajo, el actual docente y promotor de la lengua portuguesa del SENA en los últimos 10 años desde el año 2008. Los cursos son ofertados actualmente en 5 niveles, y cada nivel tiene una duración de 60 horas, este programa atiende a la comunidad en general a partir de 16 años de edad, siendo este el único prerrequisito. Son ofertados en el SENA anualmente una media de 28 cursos de portugués en los diferentes niveles favoreciendo una media aproximada de 800 aprendices por año.

La imagen del Brasil internacionalmente y en la ciudad de Leticia en la población colombiana hace por incrementar cada día más la búsqueda por el aprendizaje de la lengua portuguesa, los principales motivos son: para la consecución de trabajo en la propia ciudad de Leticia, toda una vez que se atiende a una parcela considerable de brasileiros en todas las áreas comerciales y de ahí la necesidad de comunicarse en portugués, otra razón importante, es la oportunidad de acceder a estudios superiores de pregrado y posgrados en el Brasil por medio de las becas cedidas por el gobierno brasileiro mediante su embajada y otros órganos como la OEA, para lo cual es requisito la presentación del CELPE BRAS. Otros motivos importantes para estudiar el portugués es por las oportunidades laborales en el Brasil y en ciudades de Colombia, en las cuales la necesidad es creciente debido a la influencia brasilera en el mercado comercial colombiano. El turismo es un motivo creciente para los colombianos por conocer el Brasil, destacamos también los lazos familiares los cuales se han dado a través de años de historia entre brasileiros y colombianos y muchos buscan rescatar esta su cultura también, la lengua brasilera.

CONCLUSIONES

El gobierno brasileiro visualizo desde tiempos atrás, su gran espacio geográfico posicionado estratégicamente y es llamado a liderar en Suramérica para lograr una integración latino americana y el bienestar de estos estados y su bien común, igualmente la estrategia geopolítica de la integración sur – sur con los países africanos, sobre la base de compartir culturas históricas y en especial la lengua portuguesa, dio la oportunidad al Brasil y a los miembros de la CPLP un

INTERNACIONALIZAÇÃO DA LÍNGUA PORTUGUESA COMO UMA FERRAMENTA DO GOVERNO BRASILEIRO PARA SUAS RELAÇÕES EXTERIORES

fortalecimiento para afrontar los desafíos de la actual globalización internacional, económica, social y cultural.

El Brasil tuvo su gran despliegue durante el gobierno de Luis Ignacio da Silva, que con su gobierno fortalecieron las relaciones internacionales de Brasil en el escenario internacional, favoreciéndose de sus aliados africanos para alcanzar otros mercados y grupos como el IBAS entre otros, fortaleció también sus relaciones con países vecinos promoviendo su cultura como una muestra de su poder nacional.

Esto también se ve reflejado en esta frontera de Leticia y Tabatinga ciudades gemelas que se favorecen en una dinámica comercial, social y económica creando sinergias positivas en la convivencia, esto en gran parte se debe a la promoción de las lenguas portuguesas y españolas pero que por la visión que se tiene del Brasil, con todos los adjetivos positivos de su cultura, su grandeza, su riqueza y su pueblo es un atractivo para los colombianos que reconocen el poder nacional brasileiro y que buscan a través de la lengua portuguesa espacios mejores para su vivencia en lo académico, laboral o turístico.

BIBLIOGRAFIA

CARVALHO, S. **Políticas de promoção internacional da língua portuguesa ações na América Latina**. Trab. Linguística aplicada. Campinas. 2012.

CHAU, Marilena. **Aspetos da filosofia contemporânea**. In: CHAU, Marilena **Convite a filosofia**. São Paulo: Ed Ática. 2000 p. 61 – 67.

CPLP/Comunidades dos Países de Língua Portuguesa. **Plano de Ação de Brasília para a Promoção, a Difusão e a Projeção da Língua Portuguesa**, 2010. Disponível em: <www.cplp.org>. Acesso em: 11 mar. 2013.

OLIVEIRA, G. M. de. **Política linguística e internacionalização: a língua portuguesa no mundo globalizado do século XXI**. In: **Trabalhos em Linguística Aplicada**, Campinas n.52.2, Dispon. em: <www.scielo.br/pdf/tla/v52n2/a10v52n2.pdf>. Acesso em: 23 ago. 2014.

OLIVEIRA, Marcelo F. **Alianças e coalizações internacionais do governo Lula: Ibas e o G-20**. Rev. Bras. Polít. Int. v.8, n.2, p. 55-69, 2005. Disponível em: <http://www.scielo.br/scielo.php?pid=S003473292005000200003&script=sci_arttext>. Acesso em: 06 de novembro de 2014.

RIBEIRO, Edgard T. **A diplomacia cultural: seu papel na política externa brasileira**. Fundação Alexandre Gusmão. Brasília, 2011.

SARAIVA, José F. S. **Política exterior do Governo Lula: o desafio africano**. Rev. Bras. Polít. Int. v.45, n.2, Brasília, 2002. Disponível em: <http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S00347329200200020001>. Acesso em: 22 de setembro de 2014.

SARAIVA, Miriam G. **As estratégias de cooperação Sul-Sul nos marcos da política externa brasileira de 1993 a 2007**. Rev. Bras. Polít. Int, v.50, n.2,

**INTERNACIONALIZAÇÃO DA LÍNGUA PORTUGUESA COMO UMA
FERRAMENTA DO GOVERNO BRASILEIRO PARA SUAS RELAÇÕES
EXTERIORES**

Brasília, 2007. Disponível em: <<http://www.scielo.br/pdf/rbpi/v50n2/a04v50n2>>
Acesso em: 22 de setembro de 2014.

NYE, Joseph S. *Soft Power: The Means to Success in World Politics*. New York: Public Affairs, 2004.

NYE, Joseph S. *O Paradoxo do Poder Americano: por que a única superpotência do mundo não pode prosseguir isolada*. Tradução Luiz Antônio Oliveira de Araújo. São Paulo: UNESP, 2002a.

ALMEIDA, Paulo Roberto de. *Relações Internacionais e Política Externa Brasileira: História e Sociologia da Diplomacia Brasileira*. 2. ed. Porto Alegre: UFRGS, 2004.

www.brasileirosnomundo.itamaraty.gov.br. Acessado em abril 2 de 2018.

Recebido em: 18/01/2024

Aprovado em: 22/02/2024

Publicado em: 02/04/2024